

The Chorister's Songbook

SUNDAY, MARCH 6, 3:00 PM



1961-2021

Da
Camera
Dingers
60th

Laura Hawley, artistic director

Kim Cousineau, collaborative pianist

It is my sincere pleasure to welcome you to a concert I've been looking forward to for the past two years: The Chorister's Songbook.

This is Da Camera's 60th anniversary season, and my vision for special year focuses on the singers themselves - the 'family' feeling of the choir, the enthusiasm for community and collaboration, the choral history, experiences, and artistic practices of the individual choristers, and the choir members' distinct passion for a diverse range of musical styles, support of new choral art, and of course, the profound and enriching joy of singing!

The Chorister Songbook program is a highlight of this landmark season that offers a personal look into some of the favourite choral works of our singers, and the stories behind those works. The idea for this program began to emerge during the 2021-2022 season, when we were only able to gather virtually, and I'd asked the singers "If we could sing together, what is one piece you wish you could perform with Da Camera?" Each week, we took some time in our session to hear from a different singer, listen to their piece, and hear the story about what this piece means to them. This was one of my favourite parts of our virtual rehearsals. Hearing the stories - some joyful, some poignant or sad, some humorous and lighthearted - was a beautiful point of connection for us with each other and with the music, and I knew we had to share it.

I hope you enjoy this diverse and meaningful collection of pieces, some of which you will likely know, and, some new surprises! Thank you for joining us and for celebrating this milestone year with Da Camera!

A handwritten signature in black ink, appearing to read "L. Hawkey". The signature is written in a cursive, flowing style with a large initial "L" and a long, sweeping underline.

CONCERT PROGRAM

Jauchzet dem Herrn Felix Mendelssohn Bartholdy

Text: Psalm 100

Chorister: Sean Gleason

Sicut Cervus Giovanni Pierluigi da Palestrina

Text: Psalm 42:1

Chorister: Cheryl Kreuger

O Magnum Mysterium Tomás Luis de Victoria

Text: Fourth of the nine responsories for Matins of Christmas Day

Chorister: Susan Doyle

Ave Verum Corpus William Byrd

Text: Christian Eucharistic Chant

Chorister: Werner Erasmus

If Ye Love me Thomas Tallis

Text: John 14: 15-17 (King James Version)

Chorister: Michelle Andrews

Cantique de Jean Racine Gabriel Fauré

Text: Jean Racine (from *Hymnes traduites du bréviaire romain*)

Chorister: Juliette Bryce

Little man in a hurry Eric Whitacre

Text: e. e. cummings

Library sponsor: Tim Yakimec

Chorister: Olivia Albert

-intermission-

continued on the next page

Peace of the wild things Jake Runestad

Text: Wendell Berry

Chorister: Clair Gibson

Ubi Caritas Ola Gjeilo

Text: from *Liber Usualis*

Chorister: Elize Erasmus

Voshaarnooi Louis Van Rensburg, arr. André van der Merwe

Text: based on two poems by Boerneef (I.W. van der Merwe)

Chorister: Cara Robertson

Words Anders Edenroth

Text: Anders Edenroth

Chorister: Alto Lo

My spirit sang all day Gerald Finzi

Text: Robert Bridges

Library sponsor: Cathy Grant

Chorister: Cathy Grant

BIOGRAPHIES

DA CAMERA SINGERS

Since its inception in 1961, Da Camera Singers has upheld a strong presence in the Alberta choral community and proudly holds the distinction of being Edmonton's longest-standing chamber choir. The choir's musical programming encompasses Western choral concert music from the Renaissance to the 21st century, including oratorios, choral works with orchestras and instrumental ensembles, works with piano, and a cappella works; presenting concerts that feature a range of music from beloved masterworks of the choral canon to newly premiered pieces by Canadian and Edmonton-based composers, and supporting the creation of new art through commissioning.

[Read the choir's full biography.](#)

LAURA HAWLEY

Laura Hawley is a Canadian conductor, composer, pianist, and educator known for her creative musical leadership and artistic programming, community engagement, distinctive compositional style, and passionate advocacy for Canadian choral art.

She is the artistic director of Da Camera Singers (Edmonton), conductor of ChandraTala (Edmonton), founding artistic director of Hypatia's Voice Women's Choir (Ottawa, 2015-2019), pianist/singer with the Canadian Chamber Choir, and co-founder of the Sonic Timelapse Project. Laura has worked with a wide variety of community-based choral and orchestral ensembles across North America. She is a founding pianist and associate conductor of the Cantiamo Choirs of Ottawa, and was their composer-in-residence from 2003-2017, and from 2007 to 2018 she was Director of Music at St. John's South March Anglican Church.

Laura has been steeped in choral art since childhood, and her compositional output demonstrates an ongoing interest in writing for all artists from the developing chorister's voice to the professional choral ensemble.



She is currently composer-in-residence with Halifax Camera-ta Singers. Her works have been commissioned, performed, and recorded by many fine choirs including Canadian Chamber Choir, Pro Coro Canada, Elektra Women's Choir, Vancouver Youth Choir, Cantiamo Choirs, and Toronto Children's Chorus. Laura's works are published by Oxford University Press, Santa Barbara Music Publishing, Rhythmic Trident Music Publishing, Cypress Choral music, Silent Dawn Music Publishing, and on www.laurahawley.ca.



KIM COUSINEAU

Kim received a Bachelor of Music degree from the University of Victoria, and studied privately with Anna Cal, student of Russian pianist Pavel Egorov. He is an alumnus of Opera Nuova's collaborative pianist program and has studied at the Franz Schubert Institute in Baden, Austria. Kim has worked as a

répétiteur and music director for numerous organizations including Pacific Opera Victoria, Opera Nuova, Mercury Opera, Mayfield Dinner Theatre, MacEwan Theatre, and Concordia University of Edmonton. He is in high demand as a choral accompanist, collaborating with many groups including Da Camera Singers, Chronos Vocal Ensemble, Vocal Alchemy, Joyful Noise, Ante Meridien, and student ensembles at both Concordia and King's Universities. In 2012, Kim was the recipient of the BC Choral Federation's Joyce O. Maguire Award for outstanding long-term service as a choral accompanist. In addition to his work with choirs, Kim freelances as a vocal coach and studio pianist in the Edmonton area.

CHOIR ROSTER

SOPRANO

Beth Schuld
Cheryl Krueger
Clair Gibson
Elizabeth Stolte
Gillian Brinston-Kurschat
Juliet Bryce
Karen Onizaki
Olivia Albert
Wendy Legaarden
Wendy Vanderwel

ALTO

Barb Sabo
Cara Robertson
Cathy Grant
Elize Erasmus
Guylaine Lefebvre-Maunder
Kerry Vanderwekken
Maria Rosvick
Michelle Andrews
Shannon Kolotyluk
Susan Doyle

TENOR

Colin Pierce
Isabela Ramos
Russ Wilkinson
Sean Gleason
Tim Wong
Tim Yakimec

BASS

Alto Lo
David Fast
Frank Thede
Gary Krueger
Rigel Rendon
Werner Erasmus



TEXTS & TRANSLATIONS

Jauchzet dem Herrn

Psalm 100

Jauchzet dem Herrn alle Welt.

Dienet dem Herrn mit Freuden. Kommt vor sein Angesicht mit Frohlocken.

Erkennt, dass der Herr Gott ist. Er hat uns gemacht, und nicht wir selbst, zu seinem Volk und zu Schafen seiner Weide.

Gehet zu seinen Toren ein mit Danken. Zu seinen Vorhöfen mit Loben. Danket ihm, lobet seinen Namen.

Denn der Herr ist freundlich und seine Gnade währet ewig und seine Wahrheit für und für.

Make a joyful noise unto the Lord, all ye lands.

Serve the Lord with gladness: come before his presence with singing.

Know ye that the Lord he is God: it is he that hath made us, and not we ourselves; we are his people, and the sheep of his pasture.

Enter into his gates with thanksgiving, and into his courts with praise: be thankful unto him, and bless his name.

For the Lord is good; his mercy is everlasting; and his truth endureth to all generations.

Sicut Cervus

Psalm 42:1

Sicut cervus desiderat ad fontes aquarum, ita desiderat anima mea ad Te, Deus.

Like as the hart desireth the water-brooks: so longeth my soul after thee, O God.

O magnum mysterium

O magnum mysterium et admirabile sacramentum, ut animalia viderent Dominum natum jacentem in praesepio.

O beata Virgo, cujus viscera meruerunt portare Dominum Jesum Christum. Alleluia!

O great mystery and wonderful sacrament, that animals should see the newborn Lord lying in a manger!

O blessed is the Virgin, whose womb was worthy to bear Christ the Lord. Alleluia!

Ave verum corpus

*Ave, verum corpus natum
de Maria Virgine:
vere passum, immolatum
in cruce pro homine:
cuius latus perforatum
fluxit aqua et sanguine:
esto nobis praegustatum,
in mortis examine.
O dulcis, o pie,
o Jesu, fili Mariae,
miserere mei.*

Hail the true body, born
of/from the Virgin Mary:
You who truly suffered and were sacrificed
on the cross for the sake of man.
From whose pierced flank
flowed water and blood:
Be a foretaste for us
in the trial of death.
O sweet, O gentle,
O Jesu, son of Mary,
have mercy on me.

If ye love me

John 14: 15-17

If ye love me, keep my commandments.
And I will pray the Father,
and he shall give you another comforter,
that he may abide with you forever;
E'en the spirit of truth.

Cantique de Jean Racine

Jean Racine (from *Hymnes traduites du bréviaire romain*)

*Verbe, égal au Très-Haut, notre unique
espérance,
Jour éternel de la terre et des cieux ;
De la paisible nuit nous rompons le silence,
Divin Sauveur, jette sur nous les yeux !
Répands sur nous le feu de ta grâce puis-
sante,
Que tout l'enfer fuie au son de ta voix ;
Dissipe le sommeil d'une âme languis-
sante,
Qui la conduit à l'oubli de tes lois !
O Christ, sois favorable à ce peuple fidèle
Pour te bénir maintenant rassemblé.
Reçois les chants qu'il offre à ta gloire
immortelle,
Et de tes dons qu'il retourne comblé !*

O Word, equal of the Most High,
Our sole hope, eternal day of earth and
the heavens,
We break the silence of the peaceful night.
Divine Saviour, cast Thine eyes upon us!

Shed the light of Thy mighty grace upon us.
Let all Hell flee at the sound of Thy voice.
Dispel the slumber of a languishing soul
That leads it to the forgetting of Thy laws!

O Christ, be favorable unto this faithful
people
Now gathered to bless Thee.
Receive the hymns it offers unto Thine
immortal glory
And may it return laden with Thy gifts.

Little man in a hurry

e. e. cummings

little man
(in a hurry
full of an
important worry)
halt stop forget relax

wait

(little child
who have tried
who have failed
who have cried)
lie bravely down

sleep

big rain
big snow
big sun
big moon
(enter
us)

Peace of the wild things

Wendell Berry

When despair for the world grows in me
and I wake in the night at the least sound
in fear of what my life and my children's lives may be,
I go and lie down where the wood drake
rests in his beauty on the water, and the great heron feeds.
I come into the peace of wild things
who do not tax their lives with forethought
of grief. I come into the presence of still water.
And I feel above me the day-blind stars
waiting with their light. For a time
I rest in the grace of the world, and am free.

Ubi Caritas

from *Liber Usualis*

*Ubi caritas et amor, Deus ibi est.
Congregavit nos in unum Christi amor.
Exultemus, et in ipso iucundemur.
Timeamus, et amemus Deum vivum.
Et ex corde diligamus nos sincero.*

Where charity and love are, God is there.
Christ's love has gathered us into one.
Let us rejoice and be pleased in Him.
Let us fear, and let us love the living God.
And may we love each other with a
sincere heart.

Voshaarnooi

based on two poems by Boerneef (I.W. van der Merwe)

Translation by Coenraad Walters

*Bantom hom so en flennie die snare
Ek is verlief op die kind
Die son slaan vuur uit die sweet-
voshare
Ek is verlief op die kind
Hoor jy, meisie met die sweetvoshare,
Verstaan jy die praat van die ram-
kiesnare
Ek is verlief op die kind.*

Sing it like this and pluck the strings
confidently
I am in love with the girl
The sun sparks fire from the chestnut hair
I am in love with the girl
Do you hear, lady with the chestnut hair,
Do you understand the language of the
guitar strings?
I am in love with the girl

*Lappa lei vir Bella koud
In Waboomskloof se geel bossies
Lappa maak vir Bella stout
Met hanepoot se natrossies
Donkerrooi die wingerdblaar
En warmrooi die mond van haar
My hart blom wit vir die voshaarnooi
Pluk heide van die rooiste rooi
Vir hierdie einste voshaarnooi.
Bellabint, my meisiekind,
Dis hartblomwit, dis heiderooi
Vir jou, my voshaarmeisiekind.*

Lappa cools Bella down
In the yellow bushes in Wabooms Gorge
Lappa makes Bella naughty
With honeysweet, sun-ripened grapes
Dark red the vineyard leaves
And warm red her mouth
My heart blooms white for the girl with
the chestnut hair
Pick heather of the reddest red
For this special girl with the chestnut hair
Bellabint, my darling girl,
It's heart-bloom-white, it's heather-red
For you, my girl with the chestnut hair.

Words

Anders Edenroth

Words

A letter and a letter on a string
Will hold forever humanity spellbound

Words

Possession of the beggar and the king
Everybody, everyday
You and I, we all can say

Words

Regarded as a complicated tool
Created by man, implicated by mankind

Words

Obsession of the genius and the fool
Everybody, everyday,
Everywhere and everyway

Words!

Find them, you can use them
Say them, you can hear them
Write them, you can read them
Love them, fear them

Words

Transmitted as we're fitted from the start
Received by all and we're sentenced
to a life with

Words

Impression of the stupid and the smart
Everybody, everyday
You and I, we all can say

Words

Inside your head can come alive as
they're said
Softly, loudly, modestly or proudly

Words

Expression by the living and the dead
Everybody, everyday
Everywhere and everyway

Words!

Find them, you can use them
Say them, you can hear them
Write them, you can read them
Love them, fear them

My spirit sang all day

Robert Bridges

My spirit sang all day

O my joy.

Nothing my tongue could say,

Only My joy!

My heart an echo caught

O my joy

And spake,

Tell me thy thought,

Hide not thy joy.

My eyes gan peer around,

O my joy

What beauty hast thou found?

Shew us thy joy.

My jealous ears grew whist;

O my joy

Music from heaven is't,

Sent for our joy?

She also came and heard;

O my joy,

What, said she, is this word?

What is thy joy?

And I replied,

O see, O my joy,

'Tis thee, I cried, 'tis thee:

Thou art my joy.

DA CAMERA SINGERS

60th Anniversary

ONLINE AUCTION



scan to bid!



LAUNCHES TODAY!

BID AT [HTTPS://AUCTRIA.EVENTS/DACAMERASINGERS](https://auctria.events/dacamerasingers)

SPONSORS & DONORS

DONORS

Michelle Andrews
Bethany Lutheran Church of Fort Saskatchewan
John Brough
Cathy Grant
Paul Grindlay
Guylaine Lefebvre-Maunder
Wendy Legaarden
Alto Lo
Patrick Marchand
Barbara Sabo
John Shaw
Frank Thede
Wendy Vanderwel
Tim Yakimec

SEASON SPONSORS



AFFILIATES



ACKNOWLEDGEMENTS

Audio/video recording technician – Erik Visser
Program layout – Brendan Lord

BOARD & STAFF

Frank Thede, President
Michelle Andrews, Past President
Timothy Wong, Vice President
Sean Gleason, Secretary
Cathy Grant, Treasurer
Colin Pierce
Wendy Vanderwel

Laura Hawley, Artistic Director
Brendan Lord, Business Manager

FIND US ON



Laura Hawley, artistic director
Kim Cousineau, piano

60th Anniversary Gala concert!

Sunday MAY 1, 3:00pm

Holy Trinity Anglican Church, 10037 84 Ave. Edmonton

Featuring the world premiere of a new commission by Edmonton composer, Stuart Beach, written for our 60th anniversary! In celebration of singing, our concert program also includes Srul Irving Glick's stunning work Sing unto the Lord a new song for choir and harp. Come celebrate song and raise a glass to 60 years with Da Camera - Edmonton's longest-standing chamber choir!



www.dacamerasingers.ca

Advance ticket adult: \$18.00 | Advance ticket student / senior: \$13.00 | Door ticket adult: \$20.00 | Door ticket student / senior: \$15.00 | Tickets may be purchased online at EventBrite.ca



www.dacamerasingers.ca
info@dacamerasingers.ca